

# Lescha davart ils registers d'abitantas e d'abitants (LRAb)

dals ...

---

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 al. 1 da la constituziun chantunala,  
suenter avoir gè invista da la missiva da la regenza dals ...,

concluda:

## I. Disposiziuns generalas

### Art. 1

Questa lescha regla l'execuziun da la lescha federala davart l'armonisaziun Intent  
dals registers d'abitants e d'auters registers uffizials da persunas (lescha  
davart l'armonisaziun dals registers)<sup>1)</sup>.

### Art. 2

<sup>1</sup> Per l'execuziun da questa lescha èn cumpetentas las vischnancas. Cumpetenz

<sup>2</sup> La regenza designescha las autoritads chantunalas cumpetentas.

### Art. 3

La significaziun da las noziuns en questa lescha sa drizza tenor las defini- Noziuns  
ziuns da la lescha davart l'armonisaziun dals registers sco er dals relaschs  
executivs respectivs. En spezial signifitgeschan:

- a) *vischnanca da domicil*: vischnanca, en la quala ina persuna sa trate-  
gna cun l'intenziun da restar permanentamain per stabilir là il center  
da sia vita, il qual sto esser evident per terzas persunas;
- b) *vischnanca da dimora*: vischnanca, en la quala ina persuna sa trate-  
gna per in tschert intent senza l'intenziun da restar permanentamain, e  
quai durant almain 90 dis successivs u durant almain 90 dis entaifer  
l onn;
- c) *chasada collectiva*: chasas da persunas attempadas e da tgira; chasas  
d'abitar e d'educaziun per uffants e per giuvenils; internats sco er cha-  
sas da dimora per scolaras e per scolars, per emprendistas e per em-  
prendists sco er per studentas e per students; instituziuns per persunas

---

<sup>1)</sup> lescha davart l'armonisaziun dals registers, CS 431.02

cun impediments; ospitals, chasas da cura ed instituziuns sumegliantas dal sector da la sanadad; instituziuns da l'execuziun da chastis e da mesiras; alloschis collectivs per requirentas e per requirents d'asil; claustras ed auters alloschis d'uniuns religiusas;

- d) *ovras industrialas*: ovas idraulicas, ovas da gas ed ovas electricas dal stadi ubain manaschis ch'èn organisads tenor il dretg privat e che han ina incumbensa da provediment tenor il dretg public.

**Art. 4**

Scursanidas

I vegnan duvradas las suandantas scursanidas:

- a) REA: register federal dals edifizis e da las abitaziuns;
- b) EGID: identificatur federal d'edifizis respectivamain numer da l'edifizi che vegn attribui tras l'uffizi federal tenor il REA;
- c) EWID: identificatur federal d'abitaziuns respectivamain numer da l'abitaziun che vegn attribui tras l'uffizi federal tenor il REA;
- d) UST: uffizi federal da statistica;
- e) SEDEX: plattafurma centrala d'informatica e da comunicaziun che la confederaziun metta a disposiziun per la transmissiun segira da datas (secure data exchange).

**Art. 5**

Gratuitadad

Las comunicaziuns, las infurmaziuns e la furniziun da datas tenor questa lescha ston vegnir fatgas gratuitamain, nun ch'i saja prescrit insatge auter.

**II. Gestiu dals registers**

**Art. 6**

Registers

<sup>1</sup> Las vischnancas mainan:

- a) in register d'abitantas e d'abitants che cuntegna las caracteristicas prescrites davart tut las personas cun domicil u cun dimora en la vischnanca;
- b) in register actual dals objects che cuntegna las caracteristicas necessarias dal REA, per ch'il EWID possa vegnir attribui en moda segira a las personas che figureschan en il register d'abitantas e d'abitants.

<sup>2</sup> Las vischnancas mainan ils registers en moda electronica.

<sup>3</sup> Ils registers d'abitantas e d'abitants ston vegnir colliads cun la SEDEX.

**Art. 7**

Caracteristicas generalas

Las caracteristicas che ston esser cuntegnidas en general e minimalmain en ils registers d'abitantas e d'abitants sa drizzan tenor il dretg surordinà.

**Art. 8**

La regenza po fixar ulteriuras caracteristicas che ston esser cuntegnidas en il register d'abitantas e d'abitants.

Ulteriuras  
caracteristicas

**Art. 9**

<sup>1</sup> Per ademplir sias incumbensas legalas po la vischnanca fixar ulteriuras caracteristicas che ston esser cuntegnidas en il register d'abitantas e d'abitants.

Caracteristicas  
facultativas

<sup>2</sup> La regenza po restrenscher la schelta da las caracteristicas facultativas.

**Art. 10**

<sup>1</sup> Sco basa per registrar las caracteristicas servan en emprima lingia las inscripziuns en il register da stadi civil (Infostar).

Registraziun da  
las caracteristicas

<sup>2</sup> En vischnancas che han introducì in numer uffizial da l'abitaziun sto la persuna respectiva annunziar il numer administrativ u fisic da l'abitaziun.

<sup>3</sup> Per che las caracteristicas possian vegnir registradas correctamain, po la vischnanca pretender che la persuna respectiva preschentia ses documents uffizials e betg uffizials e ch'ella dettia las infurmaziuns necessarias. La regenza designescha ils documents.

<sup>4</sup> Sche las indicaziuns da l'Infostar e da la persuna respectiva na bastan betg, po la vischnanca s'infurmar tar sia patruna u tar ses patron davart las caracteristicas.

<sup>5</sup> La persuna ch'è obligada da s'annunziar e da dar infurmaziuns sto far indicaziuns che correspundan a la vardad.

**Art. 11**

<sup>1</sup> Per manar il register dals objects ston las vischnancas rectifitgar ed actualisar cuntinuadamain las datas correspondentas dal REA.

Rectificaziun  
dal REA

<sup>2</sup> Per manar il register dals objects sco er per rectifitgar e per actualisar il REA dastga la vischnanca utilizar las datas da las suandantas autoritads e persunas:

- a) uffizi da stimaziun;
- b) assicuranza d'edifizis dal Grischun;
- c) uffizis dal register funsil;
- d) ovras industrialas.

<sup>3</sup> L'access a las datas po avair lieu tras ina procedura d'invista.

**Art. 12**

Per garantir l'actualitad dal register dals objects e dal REA sco er per attribuir en moda segira il EWID po la vischnanca pretender da las proprietarias e dals proprietaris sco er da las administraziuns d'immobiglias – en

Indicaziuns da  
persunas privatas

cas singuls – indicaziuns davart las abitaziuns, davart las abitantas e davart ils abitants sco er davart las utilisadras e davart ils utilisaders.

**Art. 13**

Ovras industrialas <sup>1</sup> Sin dumonda da la vischnanca han las ovras industrialas da transmetter ad ella quellas datas ch'èn necessarias per determinar e per actualisar il EWID.

<sup>2</sup> En quest connex valan las suandantas premissas:

- a) las ovras furneschon lur prestaziuns sin il territori communal;
- b) las ovras mainan las datas pretendidas en il rom da lur activitad;
- c) la transmissiun da las datas po vegnir pretendida da las ovras tenor las circumstanzas.

<sup>3</sup> L'access a las datas po avair lieu tras ina procedura d'invista.

**Art. 14**

Register da proprietad e da locaziun

Sch'ina vischnanca maina in register davart persunas natirals e giuridicas ch'èn proprietarias d'ina immobiglia en la vischnanca u che han preni en locaziun u a fittanza ina immobiglia u in'abitaziun en la vischnanca, ston vegnir duvrads ils suandants identificaturs en quest register:

- a) per ils objects: il EGID ed il EWID;
- b) per las persunas natirals: il numer d'assicuranza <sup>2)</sup>;
- c) per las persunas giuridicas e per il mastergn: il numer d'identificaziun da las interpresas (IDI).

**III. Domicil e dimora**

**Art. 15**

Domicil e dimora <sup>1</sup> Il domicil sa chatta en la vischnanca da domicil (domicil principal).

<sup>2</sup> Ultra da la vischnanca da domicil po ina persuna avair ina u pliras vischnancas da dimora (domicil secundar).

**Art. 16**

Obligaziun d'annunziar l'arriv e la partenza

<sup>1</sup> Tgi che sa tira en ina vischnanca per stabilir là ses domicil u sia dimora, sto s'annunziar entaifer 14 dis tar la vischnanca.

<sup>2</sup> Tgi che terminescha ses domicil u sia dimora, sto annunziar sia partenza 7 dis ordavant tar la vischnanca respectiva.

<sup>3</sup> Tgi che mida chasa entaifer la vischnanca, sto annunziar quai entaifer 14 dis a la vischnanca. Questa obligaziun d'annunzia vala er per midar adressa entaifer il medem edifizii.

---

<sup>2)</sup> art. 50c LAVS; CS 831.10

**Art. 17**

<sup>1</sup> Tgi che stabilescha u terminescha ina dimora en ina vischnanca, sto annunziar quai entaifer 14 dis a la vischnanca da domicil.

Annunziats  
complementaras

<sup>2</sup> Tgi che trasferescha u terminescha il domicil, sto annunziar quai entaifer 14 dis a tut las vischnancas da dimora.

**Art. 18**

<sup>1</sup> Las direcziuns da chasadas collectivs annunzian a la vischnanca, en la quala la chasada sa chatta, sco er a la vischnanca da domicil da las persunas respectivs entaifer 14 dis las persunas ch'èn entradas da nov e che sa trategnan durant almain 90 dis successivs u durant almain 90 dis entaifer 1 onn en questa chasada.

Obligaziun  
d'annunzia per  
las direcziuns  
da chasadas  
collectivas

<sup>2</sup> Da medema maniera èsi d'annunziar las extradadas ed ils mortoris.

**Art. 19**

<sup>1</sup> Las administraziuns d'immobiglias, las locaturas ed ils locaturs sco er autras allogiantas ed auters allogiants ston annunziar entaifer 14 dis a la vischnanca l'arriv da las locatarias e dals locataris sco er da las persunas alloschadas che stabileschan in domicil ubain che vegnan a sa trategnair là durant 90 dis successivs u durant passa 90 dis entaifer 1 onn.

Obligaziun  
d'annunzia per las  
locaturas e per ils  
locaturs sco er  
per las patronas  
e per ils patrons

<sup>2</sup> Da medema maniera èsi d'annunziar las partenzas e las midadas da chasas. Quai vala er per midar abitaziun entaifer il medem edificium.

<sup>3</sup> La regenza po prevair las medemas obligaziuns d'annunzia per patronas e per patronas en quai che riguarda lur lavurantas e lur lavurants.

**Art. 20**

Tgi che avra u terminescha in manaschi manà en moda commerciala, sto annunziar quai entaifer 14 dis a la vischnanca.

Obligaziun  
d'annunzia  
per il mastergn

**Art. 21**

<sup>1</sup> Tgi che s'annunzia en ina vischnanca per stabilir là ses domicil, sto deponer l'attest d'origin.

Scrittiras

<sup>2</sup> Tgi che s'annunzia en ina vischnanca per stabilir là ina dimora, sto deponer l'attest da domicil.

<sup>3</sup> Tgi che parta definitivamain d'ina vischnanca, ha – cun resalva da l'obligaziun da las autoritads da dar or actas en proceduras penals<sup>3)</sup> – il dretg da survegnir enavos las scrittiras deponidas.

---

<sup>3)</sup> art. 95b PP (DG 350.000)

#### IV. Numeraziun da las abitaziuns

##### Art. 22

Introducziun  
da la numeraziun

<sup>1</sup> Per determinar e per actualisar il EWID pon las vischnancas prevair d'introducir in numer uffizial da l'abitaziun per tscherts edificis u per tut ils edificis sin lur territori communal.

<sup>2</sup> La numeraziun da las abitaziuns po esser da gener administrativ u da gener fisic.

<sup>3</sup> Las vischnancas ston surpigliar ils custs per la numeraziun, nun che questa lescha u l'ordinaziun respectiva determineschia insatge auter.

##### Art. 23

REA e register  
dals objects

Ils numers administrativs e fisics da las abitaziuns ston vegnir manads sco caracteristicas en il REA ed en il register dals objects.

##### Art. 24

Funtaunas  
da datas

<sup>1</sup> Per l'emprima surdada, per la tgira e per l'actualisaziun dal numer uffizial da l'abitaziun dastga la vischnanca utilizar las datas da las suandantas autoritads e persunas:

- a) uffizi da stimaziun;
- b) assicuranza d'edificis dal Grischun;
- c) uffizis dal register funsil;
- d) ovras industrialas.

<sup>2</sup> L'access a las datas po avair lieu tras ina procedura d'invista.

<sup>3</sup> Sin dumonda da la vischnanca han las proprietarias ed ils proprietaris sco er las administraziuns d'immobiglias l'obligaziun da consegnar glistas da las abitaziuns sco er da las abitantas e dals abitants.

<sup>4</sup> Sche las funtaunas da datas ch'èn numnadas qua survart e sch'ina inspeziun al lieu na bastan betg, èn las abitantas ed ils abitants da las immobiglias medemamain obligads da dar infurmaziuns davart las abitaziuns sco er davart las abitantas e davart ils abitants da l'immobiglia respectiva.

##### Art. 25

Dretg d'access  
e da montascha

Per l'inspeziun al lieu han las persunas ch'èn incumbensadas cun la numeraziun il dretg d'entrar en ils edificis fin tar la porta d'entrada da las singulas abitaziuns sco er da montar il numer fisic da l'abitaziun vi da l'abitaziun u vi da la chascha da brevs.

##### Art. 26

Obligaziun da  
tolerar ed obliga-  
ziun da dar infur-  
maziuns

<sup>1</sup> Las proprietarias ed ils proprietaris sco er las locatarias ed ils locataris han da tolerar il numer fisic da l'abitaziun.

<sup>2</sup> En cas ch'il numer vegn donnegià, dat giu u daventa illegibel, ston ellas ed els infurmar la vischnanca en chaussa.

**Art. 27**

<sup>1</sup> La vischnanca communitescha en moda adeguata ed – uschenavant che quai è raschunavel – sin via electronica ils numers uffizials da las abitaziuns a las suandantas persunas ed autoritads:

Communicaziun dal numer da l'abitaziun e publicaziun

- a) a las proprietarias ed als proprietaris;
- b) a las administraziuns d'immobiglias;
- c) a l'uffizi da stimaziun;
- d) als uffizis dal register funsil;
- e) a las ovas industrialas.

<sup>2</sup> La vischnanca publitgescha en il feagl uffizial che la numeraziun da las abitaziuns vegnia introducida.

<sup>3</sup> Cur che la communicaziun e la publicaziun han gí lieu, vala la numeraziun da las abitaziuns sco introducida.

**Art. 28**

A partir dal mument che la numeraziun da las abitaziuns è introducida, ston novs contracts da locaziun e contracts da locaziun midads vegnir munitids da la locatura u dal locatur cun il numer da l'abitaziun.

Contracts da locaziun e numer da l'abitaziun

**Art. 29**

<sup>1</sup> En cas d'edifizis novs e da midadas da construcziun po la vischnanca obligar la patruna u il patrun da construcziun, e quai sin custs da la patruna u dal patrun da construcziun:

Obligaziuns da la patruna u dal patrun da construcziun

- a) da numerar las abitaziuns tenor il sistem prescrit sin ils documents che vegnan inoltrads cun la dumonda da construcziun;
- b) da communitgar midadas che vegnan fatgas vi da la numeraziun, suenter che la dumonda da construcziun è vegnida inoltrada;
- c) d'attribuir novs numers uffizials a tut quellas abitaziuns che vegnan partidas u reunidas e da communitgar quests novs numers.

<sup>2</sup> Sche la vischnanca prescriba ina numeraziun fisica, sto – en cas d'edifizis novs e da midadas da construcziun – la patruna u il patrun da construcziun montar sin agens custs las tavlas dals numers, che vegnan messas a disposiziun gratuitamain da la vischnanca, en moda bain vesavla e tenor il sistem prescrit vi da las singulas abitaziuns da sia immobiglia, e quai uschepert che las abitaziuns èn prontas per abitar.

**V. Utilisaziun da las datas**

**Art. 30**

La furniziun da datas a la confederaziun ed il barat da datas cun la confederaziun tenor il dretg surordinà han lieu sin via electronica sur la SE-DEX.

Barat da datas l. cun la confederaziun

**Art. 31**

2. tranter las vischnancas

<sup>1</sup> En cas da partenzas, da midadas da chasa e d'arrivs da persunas cun domicil u cun dimora barattan las vischnancas las datas correspundentas tranter lur registers d'abitantas e d'abitants directamain sur la SEDEX.

<sup>2</sup> La regenza regla, en tge cas che tge vischnancas han da barattar las datas ina cun l'otra.

**Art. 32**

3. cun il chantun

<sup>1</sup> Las vischnancas furneschan al chantun las datas da lur registers da persunas e da lur registers dals objects. La regenza regla ils detagls.

<sup>2</sup> Las datas dastgan vegnir duvradas mo per evaluaziuns statisticas e per ulteriurs intents ch'èn previs da la legislaziun.

<sup>3</sup> Per quest intent po il chantun manar ina plattafurma da datas.

**Art. 33**

Ulteriuras ed atgnas retschertgas da datas

<sup>1</sup> Per evaluaziuns statisticas po la regenza prevair in augment da las retschertgas da datas dal UST, sche las retschertgas da datas dals registers d'abitantas e d'abitants na bastan betg. Plinavant po ella ordinar atgnas retschertgas da datas.

<sup>2</sup> Sche la regenza ordinescha talas retschertgas da datas, èn las persunas interrogadas obligadas da dar las infurmaziuns necessarias.

**Art. 34**

Utilisaziun dal EGID, dal EWID e dal numer da l'abitaziun

<sup>1</sup> La regenza po prescriber a las suandantas autoritads d'utilisar il EGID ed il EWID sco er il numer uffizial da l'abitaziun:

- a) uffizi da stimaziun;
- b) assicuranza d'edifizis dal Grischun;
- c) uffizis dal register funsil.

<sup>2</sup> La vischnanca po prescriber a las ovras industrialas d'utilisar sin ses territorii il numer uffizial da l'abitaziun.

**Art. 35**

Protecziun da datas

<sup>1</sup> Sche questa lescha na determinescha nagut auter, valan – per la protecziun da datas – las disposiziuns da la confederaziun e dal chantun.

<sup>2</sup> Sin dumonda infurmescha la vischnanca davart il num, davart l'annada, davart la professiun e davart l'adressa da singulas persunas che figureschan en il register d'abitantas e d'abitants.

<sup>3</sup> La vischnanca po communitgar ulteriuras datas davart singulas persunas che figureschan en il register d'abitantas e d'abitants, sch'i vegn fatg valair in interess giustifitgà.

<sup>4</sup> Mintga persuna domiciliada u dimoranta po pretender da la vischnanca da vegnir infurmada davart tut las datas che pertutgan sia persuna.

<sup>5</sup> Igl è scumandà da dar vinavant sistematicamain datas per intents economics da reclama.

## VI. Dimora statistica

### Art. 36

Concernent la dimora statistica valan – cuntrari ad autras disposiziuns da questa lescha – las disposiziuns da questa part. Regulaziun divergenta

### Art. 37

La regenza designescha, tge chasadas collectivs che stabileschan ina dimora statistica per lur abitantas e per lur abitants. Definiziun

### Art. 38

La regenza regla las obligaziuns d'annunziar l'arriv e la partenza sco er las annunziats complementaras per persunas cun ina dimora statistica. Obligaziun d'annunziar l'arriv e la partenza, annunziats complementaras

### Art. 39

Resguardond las pretensiuns minimalas dal UST regla la regenza, co che la vischnanca ha da registrar la dimora statistica. Registraziun

### Art. 40

La regenza regla las obligaziuns d'annunzia da las direcziuns da chasadas collectivs che stabileschan ina dimora statistica per lur abitantas e per lur abitants. Obligaziun d'annunzia per las direcziuns da chasadas collectivs

### Art. 41

Resguardond las pretensiuns minimalas dal UST regla la regenza la furniziun da las datas davart persunas cun ina dimora statistica. Furniziun da datas a la confederaziun

## VII. Disposiziuns finalas

### Art. 42

<sup>1</sup> Tgi che violescha prescripziuns da questa lescha, vegn chastia da la vischnanca cun ina multa fin 2 000 francs. Chasti

<sup>2</sup> En cas fitg levs poi vegnir pronunzia in avertiment u vegnir desisti d'ina persecuziun penala.

### Art. 43

La regenza relascha las disposiziuns executivas necessarias. Disposiziuns executivas

**Art. 44**

Aboliziun dal dretg vertent

Cun l'entrada en vigur da questa lescha vegn abolida la lescha davart il domicil dals Svizzers dals 20 da matg 1984<sup>4)</sup>.

**Art. 45**

Referendum, entrada en vigur, midada dal dretg vertent

<sup>1</sup> Questa lescha è sutmesssa al referendum facultativ.

<sup>2</sup> La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur da questa lescha<sup>5)</sup>.

<sup>3</sup> La lescha qua sutvart vegn midada sco suonda:

**1. Lescha introductiva tar las leschas federalas davart l'assicuranza da vegls e survivents e davart l'assicuranza d'invaliditad (LI/LAVS/LAI; DG 544.000)**

**III. Utilisaziun dal numer d'assicuranza**

**Art. 15a**

Numer d'assicuranza

La regenza po autorisar ed obligar las autoritads ed ulteriurs posts ch'èn incumbensads d'exequir il dretg federal, chantunal u communal, d'utilisar sistematicamain il numer d'assicuranza tenor il dretg surordinà<sup>6)</sup>.

**IV. Disposiziuns finalas**

---

<sup>4)</sup> CUL 1984, 1289

<sup>5)</sup> messa en vigur cun CR dals ... per il ...

<sup>6)</sup> art. 50c ss. LAVS; CS 831.10